WASHINGTON D.C.

Ч чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь.
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV Ч. 212. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 2-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 212. VOL. LXIV

ПРЕЗИДЕНТ ВІДБУВ ДОВІРОЧНІ НАРАДИ З РАДОЮ ДЕРЖАВНОЇ БЕЗПЕКИ

Вашингтон. — В четвер дня 31 жовтня ц. р. відбулося в Білому Домі під проводом президента Айзенгавера надзвичайне засідання Ради Державної Безпеки, в якому крім звичайних регулярних членів цієї ради взяли участь теж представники всіх важливіших секретаріятів й урядових установ, як теж усі секретарі і шефи штабів збройних сил ЗДА. Рада Державної Безпеки є найвищою урядовою установою для політичного і мілітарного плянування і її засідання є завжди секретні і були вони довірочними теж і цього разу. В повідомленні Білого Дому про ці наради подано тільки, що були вони присвячені різним проблемам державної безпеки. У політичних колах здогадуються, що темою нарад мусіли бути теж і справи державного бюджету на 1958 фіскальний рік, який мав би бути переданий Конгресові на розгляд уже в січні 1958 р. Думають також, що темою нарад мусіла бути теж і справа збільшення актуальних видатків на оборону, особливо ж у зв'язку з конечністю посилити розвиток продукції далекосяжних балістичних ракет, як теж приспішення збудування сателіта землі. Регулярними членами Ради Крайової Безпеки є крім през. Айзенгавера ще віце-президент Ричард М. Ніксон, державний секретар Джан Фостер Доллес, секретар оборони Ніл Г. МекЕлрой і директор бюра оборонної мобілізації Гордон Грей. Крім них у поширеному засіданні Ради взяли участь: секретар скарбу Роберт Б. Андерсон, директор бюджетового бюра Персівал Л. Брандейдж, спеціяльний дорадник Президента для справ роззброєння Гаролд Е. Стассен, голова комісії атомової енергії Луіс Л. Стравс, адміністратор Федеральної Цивільної Оборони Ліо Гег, керівник адміністрації Міжнародної Співпраці Джеймс Смит, шеф президентської Ради Економічних Дорадників Реймонд Солніер і директор Центрального Розвідчого Бюра Аллен В. Доллес. Крім секретаря оборони МекЕлроя в засіданні взяли участь також керівники окремих ресортів цього секретаріяту і командувань збройних сил: заступник секретаря оборони Доналд Е. Кворлз, секретар армії Вилбер Брокер, діючий секретар фльоти Вільям Б. Франке, секретар летунства Джеймс Г. Дуглес, голова об'єднаних шефів штабів ген. Натан Ф. Твайнінг, шеф штабу армії ген. Максвелл Д. Тейлор, шеф штабу летунських збройних сил ген. Томас Д. Вайт, представник шефа морських операцій адм. Н. Б. Фелт і командант Корпусу Морської Піхоти ген. Р. Мек С. Пейт.

Міська Рада в Литтл Року наказала заарештувати членів управи Товариства для Поступу Кольорового Народу

Литтл Рок, Арканзо. — Міська Рада в Литтл Року наказала 31-го жовтня заарештувати членів управи товариства для Поступу Кольорового Народу. Арештування має відбутися тому, що провід цього товариства не зголосив Міській Раді числа своїх членів і стану своїх фінансів, як це треба було зробити згідно з ухвалою Міської Ради. Три організації в цьому місті, які борються за сеґреґацію в школах, в останній хвилині подали Міській Раді список своїх членів і стан своїх кас. Якщо здійснять наказ про арештування, то заарештують пані Л. С. Бейтс, яка є головою цього товариства на стейт Арканзо, і о. Дж. С. Кренщо, який є головою відділу в Литтл Року.

Остерігають проти фальшивих ліків проти інфлюенци

Вашингтон. — Адміністрація Контролі Харчів і Ліків і Федеральна Торговельна Комісія остерігають громадянство проти рекламованих фальшивих ліків проти інфлюенци. Ці агенції заповіли, що будуть карати ті фармацевтичні фабрики, які рекламують ті ліки, бо досі немає дійсного ліку на азійську інфлюенцу, крім вакцини, яка забезпечує проти цієї недуги, але її не лікує. Хто захворіє на інфлюенцу, повинен положитися до ліжка, пити багато плинів, споживати легкі харчі і заживати аспірину та дбати, щоб не поширювати вірусів недуги на своє довкілля. — Уряд Публічного Здоров'я стверджує, що досі в ЗДА хворувало на інфлюенцу понад 3.500.000 осіб. Агенція „Юнайтед Прес" обрахувала, що до 30-го жовтня померло на інфлюенцу і на різні комплікації після неї понад 460 осіб. Число недужих на цю пошесть збільшилося було в попередньому тижні на один мільйон осіб. В останніх днях ця недуга поширюється в повільнішому темпі. Найчастіше западають хворі на інфлюенцу на запалення легенів, і число смертних випадків від цієї комплікації є дуже поважне. Хворі на інфлюенцу повинні дбати про те, щоб не перестудитися і щоб завчасно не виходити до праці. В тяжчих випадках треба конче кликати лікаря.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** викликав загальний сміх, коли сказав на пресовій конференції, що „хотів би, щоб „резиґнація" маршала Жукова була такою ж добровільною і з таких самих особистих причин, як резиґнація секретаря оборони Чарлза Е. Вилсона". Хрущов твердив, що немає нічого дивного у звільненні Жукова, бо ж недавно зрезиґнував у ЗДА Вилсон із становища секретаря оборони.

● **Віце - президент Ричард М. Ніксон** 30-го жовтня вийшов із свого бюра хворий. Його секретарка, панна Р. М. Вудс, не знає, чи Ніксон захворів на азійську інфлюенцу і чи був він нащеплений проти цієї недуги.

● **У бруклинському відділі Демократичної партії** чистій Джан Мур вичистив не тільки бюрові приміщення, але й 528 долярів із партійної каси, призначених на виборчу кампанію. Мура заарештовано за надмірно „ревну" працю.

● **Ернест Шолт** із Шикаґа був покликаний до війська, де його приділили до канцелярійної праці. Коли в часописах появилася вістка про це, що марнується здібності цього рекрута, який є „математичним ґенієм", команда негайно призначила його до праці коло військових науковців, де він з успіхом зможе працювати для оборони країни.

● **Китайський студент Дейвід Ванґ**, промовляючи на студентських зборах в Колумбійському університеті, Ню Йорк, заявив, що виступає в обороні расової сеґреґації. Ванґ сказав, що „не вірить у вищість білої раси, але різні раси повинні мати можливість розвивати свої потенціяльні здібності самостійно".

● **58-річний член Ку Клак Клану**, Джан Н. Ґріффін, признався у суді в Бірмінґгемі, Алабама, що брав участь у кастрації судді неґритянського походження 34-річного Арона, який завзято поборював расові обмеження. Цю „операцію" перевели 5 осіб, порозумівшись перед тим на окремих зборах.

Голова АФП-КІО проти обміну робітничими делегаціями між ЗДА і СССР

Вашингтон. — Голова Американської Федерації Праці—Конґресу Індустрійних Організацій — Джордж Міні заявився проти обміну робітничими делегаціями між ЗДА і СССР. Міні не чекав навіть на урядове переслання державним департаментом совєтської пропозиції про обмін делегацій АФП-КІО з совєтською делегацією професійних організацій. Міні заявив, що жадна людина, яка вірить в основні засади вільних робітничих організацій, не погодиться їхати до країни, де панує тиранський провід вже 40 років, який є безкомпромісовим ворогом людських прав! Міні твердить, що совєтський амбасадор у Вашингтоні виявив себе повним іґнорантом, коли запрошував американську робітничу делеґацію до СССР через американський уряд. Американські робітничі організації є незалежні від уряду і вони самі рішають про свою співпрацю з закордонними робітничими організаціями у вільному світі.

Міні погоджується з Айзенгавером в потребі змінити закон Тефта-Гартлі

Вашингтон. — Голова Американської Федерації Праці — Конґресу Індустрійних Організацій Джордж Міні вислав листа до президента Айзенгавера, в якому домагається зміни робітничого закону Тефта-Гартлі, бо той закон є шкідливий для зорганізованого робітництва. Айзенгавер вже кілька разів пропонував зміни в цьому законі, але Конґрес їх не ухвалив. Міні вказував на той пункт цього закону, який забороняє репресувати тим робітникам, що страйкують. І так, робітники страйколоми в Вінчестері, Вірджинія, голосували за скасування робітничої спілки, а 350 робітників, які страйкували, згідно з обов'язуючим законом, не мали права голосу в цій важливій для них справі. Теперішній закон Тефта-Гартлі дозволяє деяким працедавцям поборювати робітничі організації.

Братство Шоферів відкинуло ультиматум АФП — КІО

Вашингтон. — Міжнародне Братство Шоферів 31-го жовтня відкинуло ультиматум Американської Федерації Праці-Конґресу Індустрійних Організацій в справі очищення свого проводу від злочинних елементів. Це відкинення свідчить про те, що Братство Шоферів хоче, щоб його головою залишився Джеймс Р. Гоффа. Виконна Рада Братства Шоферів заявила, що буде апелювати до конвенції АФП-КІО, яка має зібратися 5-го грудня в Атлантік Сіті, Ню Джерзі, проти рішення Виконної Ради АФП-КІО в справі рішення про головство Гоффи і про очищення проводу спілки від злочинних елементів та про припинення Братства Шоферів в членстві АФП-КІО. Колишній голова Братства Шоферів Дейв Бек заявив журналістам, що його спілка не буде заборонятися своїм членам покликуватися на конституцію та не відповідати в слідстві на ті запити, які могли б їх оскаржувати.

Губернатор Найт може не буде кандидувати проти Новленда

Сакраменто, Каліфорнія. — Губернатор Каліфорнії Гудвін Дж. Найт відмовився не кандидувати проти свого однопартійного сенатора Вільяма Ф. Новленда і заявив, що „вестиме хрестоносний похід проти Новленда під час республіканських праволорів в найближчому році". Найт сказав: „Я не змінив своїх плянів, і я є кандидатом на те становище, яке тепер займаю". Губернатор Найт склав цю заяву, бо появилися були вістки, нібито він не буде старатися про перевибір, тільки схоче кандидувати на становище сенатора, яке залишить ся вільне по сенаторові Новленді. Такі вістки мали поширювали приятелі віце-президента Ричарда М. Ніксона, який хотів би, щоб між республіканцями не було завзятої боротьби під час правиборів, бо вона може послабити становище Республіканської партії в Каліфорнії. Але Ніксон не зне охотився заявою Найта і, маючи підтримку Білого Дому, домігся того, що вже приятелі губернатора заявили, що Найт, мабуть, не буде кандидувати на сенатора в правиборах, які відбудуться в червня 1958. Але сам Найт ще не зайняв в цій справі становища.

ЗДА постачають зброю кубинському урядові

Вашингтон. — Представник уряду потвердив вістку кубинської опозиції в цій країні, що на початку жовтня відплив із порту в Ню Джерзі американський корабель із зброєю для кубинського уряду, яка була замовлена ще минулого року і затверджена на початку цього року. Збірне закупив за готівку уряд президента Батісти. Кубинські інформатори твердять, що на кораблі були також бомби і ракети. Кубинська опозиція в цій країні домагається, щоб уряд ЗДА припинив продаж зброї Кубі, але американський уряд має право продавати зброю „запрязненим" латинським американським державам, якщо ця зброя не буде ужита для агресивних цілей. — Одночасно з Куби повідомляють, що уряд президента Батісти 30-го жовтня продовжив на 45 днів припинення конституційних прав. Згідно з цим зарядженням автоматично введена цензура преси і радія та телевізії, немає свободи слова і права відбувати збори.

В жовтні ціни на фармерські продукти зменшилися на 2 відсотки

Вашингтон. — Департамент рільництва повідомляє, що в місяці від половини вересня до половини жовтня ціни на фармерські продукти зменшилися на 2 відсотки. Це вже другий черговий місяць, коли зменшуються ціни на фармерські продукти, бо від половини серпня до половини вересня вони зменшилися були на один відсоток. На це зменшення цін мало вплив подешевшання домашніх тварин, помаранч, кукурудзи і бавовни. Зменшення було б ще більше, якби не подорожчали молочарські продукти та яйця. Ціни на фармерські продукти були на 2.5 відсотка менші в порівнянні з цінами в половині жовтня минулого року і на 23.4 відсотки менші в порівнянні з лютим 1951-го року, коли вони були на рекордовій висоті. Ціни на ті товари, які купують фармери, були без зміни в порівнянні з попереднім місяцем цього року, і на 2.7 відсотка більші в порівнянні з тим самим часом минулого року.

У Туреччині неспокій внаслідку виборчих зловживань

Анкара. — Хоч самі парляментарні вибори, які відбулися в Туреччині ще минулої неділі, пройшли спокійно і без ніяких поважніших інцидентів, проте вже після проголошення їх вислідів в різних частинах краю прийшло до демонстрацій і заворушень. Вони були найголосніші в м. Газантеп у південній Туреччині, де прийшло до зудару між демонстрантами та поліцією і військом з численними раненими. Протягом двох днів зобов'язувала у тому місті поліційна година від 5-ої по полудні до 5-ої вранці. Цей неспокій настав у зв'язку з гострими обвинувачуваннями під адресою місцевих чинників влади, що вони фальшували вибори в користь урядової Демократичної партії. Мабуть ці закиди не були цілком безпідставні, бо так зв. провінційні виборчі суди в двох округах покищо припинили важність вибраних там демократичних послів, внаслідку чого 17-х демократичних послів не будуть запрошені на першому засіданні парляменту. Також в інших провінційних судах заповіджено докладний розгляд зголошених скарг, дармащо не заборонено вибраним відтіль послам скласти посольську присягу. Під гострою критикою опозиції знаходяться місцеві органи влади в Істанбулі і Ізмірі (Смирні), де нібито вибрано самих демократичних послів. Одинаково Демократична урядова, як і опозиційна Республіканська партії займають в закордонній політиці однакове становище.

Англія стурбована затяжною кризою Франції

Лондон. — Англійські господарські і політичні й господарські кола глибоко стурбовані затяжною кризою уряду у Франції і тамошньою щораз гіршою господарською ситуацією, — стверджують американські кореспонденти в Лондоні. Англійські державні мужі привикли до частих криз уряду у Франції, але неможливість створити протягом цілого місяця новий уряд та очевидна зла воля і правиці і лівиці у французькому парляменті — це тривожні симптоми можливого повного політичного хаосу. Такий хаос фатально відбився би на силі цілого Заходу: адже НАТО залежне від центральної географічної позиції Франції, її портів, летовищ, комунікаційних засобів. Англійські господарські кола лякаються, що коли французький уряд, вичерпавши всі інші можливості вхопиться за друкування паперових грошей, щоб ними покривати біжучі зобов'язання, то у Франції настане така інфляція, яка у практиці зліквідує експорт англійських товарів до Франції, що з черги потягне за собою зменшення англійської продукції, безробіття і всі інші зв'язані з цим лиха. Найгірше з усього — це зріст комуністичних впливів у Франції внаслідку такої політичної і господарської кризи. Тим часом у Франції, хоч численні окремі тамошні діячі здають собі справу з цієї сумної ситуації — нема познак поправи.

Ергард буде мабуть наступником Аденауера

Бонн. — Канцлер Аденауер призначив врешті нового віце-канцлера в особі міністра народного господарства д-ра Людвіґа Ерґарда. Ерґард дістав водночас ще третє призначення — голови вужчої ради міністрів, зложеної виключно з міністрів всіх господарських ресортів. Таким чином д-р Людвіґ Ерґард, один із будівничих західньо-німецького добробуту та господарського здвигу, дістав найбільші шанси стати наступником 81-річного Конрада Аденауера. Вже після проголошення цілого списка нового 18-членного свого уряду, Аденауер не подав був прізвища віце-канцлера, на яке-то становище було багато кандидатів. Кол. міністер фінансів, творець твердої західньо-німецької марки, Фріц Шефер, став у новому уряді міністром судівництва. Колишній міністер військових справ Бляйк став міністром праці. Новим міністром фінансів став банкір-економіст Фріц Еццель. Появилася вістка, що Аденауер має стати президентом Німецької Федеративної Республіки на місце проф. Теодора Гойсса, а канцлером — Людвіґ Ерґард. Донедавна найсильнішим кандидатом на канцлера був міністер закордонних справ д-р Гайнріх фон Брентано.

НАГОРОДУ НОБЕЛЯ ПРИЗНАНО ДВОМ КИТАЙСЬКИМ УЧЕНИМ

Стокгольм. — Нагороду Нобеля з фізики признано на рік 1957 двом китайцям, які працюють в американських високих школах. Є ними Тсунґ Дао-лі, професор Колумбійського університету в Ню Йорку і проф. Чен Нінґ-інґ з Інституту для поступових студій при Пристонському університеті. Вони працювали довгі роки разом й опрацювали висліди своїх дослідів який знищив так званий „закон рівності" у фізиці.

„НАВТЛЮС" ВЕРНУВСЯ З АРКТИКИ



Родичі і знайомі вітають у Ґротон, Конн. залогу американського атомового підводного човна „Навтілюс", що вернувся з морських маневрів НАТО, відбувши п'ять і пів- дення їзду попід ледами підбігунових околиць

ДОЛЯ ЖУКОВА ВСЕ ЩЕ НЕПЕВНА

ЧЕКАЮТЬ ПРОГОЛОШЕННЯ ОФІЦІЙНОГО З'ЯСУВАННЯ ПРИЧИН ЙОГО „ВИЧИЩЕННЯ"

Москва. — До четверга вечора совєтські офіційні чинники все ще у справі „вичищення" маршала Георгія Жукова з становища міністра військових справ — наче води в рот набрали. Справджуються ніби кожної хвилини офіційного висвітлення в цій справі, а покищо в совєтській пресі можна знайти тільки посередні натяки на причини тієї сенсаційної димісії. Орган червоної армії „Красная Звезда" знову принесла статтю із закликом до „червоних командирів" і політичних комісарів, щоб вони проявляли „безперервну чуйність" щодо „політичної совісті" вояків. „Кожна атака проти революційної теорії і кожна спроба порушення марксо-ленінізму мусять бути поборювана з цілою рішучістю". Водночас орган совєтської морської фльоти „Совєтскій флот" атакував якогось морського старшину з неназваного воєнного корабля, який, мовляв, „намагався поменшити значення партійної політичної праці у воєнно-морському ділі". З усіх таких натяків виходить, що Жукову, мабуть, закинуть незгідливість з „партійною лінією", дармащо тільки дуже недавно його нинішні судді підвищили до ступня одного з 15-х членів Президії компартії СССР. В усякому разі — Жуков не прийматиме цьогорічної величавої військової паради, яка відбудеться на Червоному майдані у Москві з нагоди 40-річчя большевицької революції. З Югославії наспіла поголоска начеб Жуков мав відмовитись від якоїсь нової „посади", яку йому „запропонували", та що Жукова нібито викинули вже з Президії і з ЦК партії. У розгадуванні загадки „вичищення" Жукова з совєтського уряду, на Заході й у всіх сателітних державах дбайливо проаналізовують його промови, що їх виголосив під час свого перебування в Югославії і в Албанії. Звертають увагу, що ані „Ізвєстія" ані „Правда" не подали ані слова з воєнної заяви, яку Жуков зробив у своїй публічній промові в столиці Албанії, Тірані, під адресою західних держав у зв'язку з середньо-східньою ситуацією. Всю ту промову подало було албанське радіо. Взагалі совєтська преса промовчала всі заяви Жукова, зроблені в міжнародних справах. Здогадуються, що, мабуть, Хрущов обурився, що Жуков вмішується в не свої справи, забираючи голос в справах совєтської закордонної політики. Чолобитний привіт, що його склав перед Жуковим албанський партійний диктатор Енвер Гокса, вказує на те, що він так само, як Тіто, не мав поняття, що в Москві приготовили вже присмерк кар'єри Жукова. Виявляється тепер, що коли Георгій Жуков вернувся до Москви на годину перед оприлюдненням його відставки, то на летовищі зустріло його шість совєтських маршалів: Іван Конєв, Родіон Маліновський, Бірьюзов, Москаленко, Вершинін і Неделін, як також адмірал Ґошков. Люди ломлять собі голову, що значить така масова поява совєтської військової еліти в моменті, коли вони вже знали, що Жуков попав в неласку: чи це куртуазійний вияв товариської й вояцької льояльності до Жукова, чи демонстрація проти Хрущова.

Польща старається за нову позичку в ЗДА

Варшава. — Комуно-польський уряд знову стукає до американської каси, стараючись дістати підвищення тієї позичкової суми, яку дістала була з початком цього року. Польща просила тоді дати їй 300 мільйонів долярів довготермінової і низьковідсоткової позички, однак ЗДА погодились тільки на квоту 95 мільйонів долярів, розбитих на різні категорії. Це не врятувало комуно-польської економіки, яка далі надзвичайно важка, чого найкращим доказом те, що польський „золотий", якого офіційний курс є 28 злотих за 1 доляра, на чорній біржі впав до відношення 150 злотих за 1 доляра. Пізнавши нехіть американських кол давати готівкові позички „ін блянко", себто на ближче неозначені цілі, комуно-польський уряд старається цим разом за більший транспорт харчів з американських харчових резерв і за доставу промислових і сільсько-господарських машин. В цій справі розпочалися в четвер 31 жовтня ц. р. американсько-польські розмови у Вашингтоні, при чому з польського боку головою делегації є проф. Тадеуш Ліховський. У зв'язку з цим в американських політичних колах знову відновиться дебата, чи принципово трема помагати комуністичним країнам. За пресовими коментарями уряд ЗДА стежить пильно за „серединою дороги", якою нібито намагається ступати Гомулка — щоб і комунізм зберегти і опертись супрематії Москви.

У СВІТІ

● **В СССР** почали будувати 35-милеву автостраду довкола Москви, щоб відтяжити міський рух. До цього часу, їдучи автом, напр., з Тули до Ленінграду, треба було обов'язково їхати через Москву.

● **Новий острів**, який рівно місяць тому народився в Азарському архіпелязі внаслідок вибуху підводного вулькану, так само швидко зник, як появився. Йому дали були назву „Ільга Нова", і його найвищий шпиль диставав на 2.400 стіп над рівнем моря. З сусіднього острова Фаял спостерігали, як він виринав з морських хвиль і як потім поринув у морських глибинах.

● **Вибух бомби в ізральському парляменті** не спричинив ніякого заколоту в публічному житті, бо жидівське громадянство заспокоїлось запевненням, що атентатчик — несповна розуму і що замах не мав політичного підложжя. Прем'єр Бен Гуріон перебував у шпиталі три дні, міністер закордонних справ Гольда Маєр — два дні. Обоє були поранені в ноги. Важко хворий лежить після операції міністер суспільної опіки Моше Шапіро, поцілений в хребет, голову і шлунок.

● **Елеґіюш Лясота** — колишній головний редактор, нині закритого комуно - польською владою тижневика „По просту", ЦК компартії виключив його з партійних рядів, але не позбавив — бодай покищо — посольського мандату. Лясота дістав в останніх „виборах" найбільше після Гомулки число голосів, і може тому комуністична верхівка стримується викидати його з сойму. Він пересів з середини комуністичних крісел на самий край — на межі „безпартійних".

● **Махюбі Ахардан**, бувший губернатор найважливішої провінції Марокко, де знаходиться й столиця того краю, Рабат, гостро критикував перед закордонними журналістами розпорядження мароккаського уряду про заборону партії „Народного руху", що її преса називала фашистською. Уряд димісіонував Ахардана за „брак дисципліни". Виявляється, що він сам був тихим членом тієї партії.

● **В Англії** розгорнувся сильний рух за реформу палати лордів. Ця вища палата англійського парляменту складається з 878 лордів, але насправді участь в її нарадах бере тільки мінімальне число лордів. Хочуть скасувати принцип наслідства і встановити принцип досмертного призначування лордами найбільш заслужених осіб без права наслідства титулу. Реформісти вимагають також допустити до палати лордів жінок.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПРОТИНАСТУП ЗАХОДУ

Совєтський „Спутнік" має свою заслугу і для Заходу. Перше ж почуття ніяковости у зв'язку з тим, що Совєти випередили Захід, спеціяльно Америку, в науково-технічному розвитку, негайно викликало найздоровішу й найправильнішу реакцію: бажання надолужити занедбане і зробити все, щоб ніхто не міг ніяким фоєрверковим успіхом віддати під сумнів західнього лідерства в усіх ділянках — як в ділянці людського духа, так і в ділянці мілітарної сили. Президент Айзенгавер відхилив рубець таємниці нарад, які велися в Білому Домі і мали ціллю встановити причини, що привели до успіху Москви з „Спутніком" і визначити способи, як протидіяти на майбутнє подібним большевицьким виступам. Найвидатніші вчені — за словами Президента — висловлювали острах не так за теперішній стан американсько-совєтських перегонів у галузі нових винаходів, як за майбутній стан. І сам Президент заявив готовість взяти участь в кампанії, яка „пробудила б американський нарід".

Отрясення від небезпечного в наших сумних часах психічного стану самозадоволення стосується як внутрішньо-американського терену, так і терену всього вільного світу. Тому на останній пресовій конференції Президент заявив про свою особисту участь в грудневому з'їзді 15-х голів урядів держав-членів НАТО. Такого з'їзду не влаштовується для забави чи пустої зовнішньої маніфестації. Про величезне значення цього грудневого з'їзду і його строго діловий характер свідчать самі імена ініціяторів та організаторів: Айзенгавера, англійського прем'єра Мекміллена і генерального секретаря НАТО Пола Генрі Спаака. На цей діловий політичний характер нарад, які вже тепер почалися дипломатичним шляхом між 15-ма членами НАТО задля затіснення між ними співпраці не тільки в політичній та військовій, але й в технічно-дослідній ділянках, вказують також відгуки в міжнародному світі.

У найповажнішій справі — зосередження дальших дослідів над атомовою енергією, щоб не розпорошувати сил учених вільних країн, які над тими самими проблемами працюють в численних лябораторіях різних країн без взаємного зв'язку — у цій справі потрібне ревізія існуючого американського законодавства: ще один доказ тісного пов'язання теперішнього протинаступу Америки з протинаступом цілого вільного світу.

Йде про т. зв. Акт Атомової Енергії з 1946 року, який раніше був відомий під назвою „закону МекМегона" (демократичного сенатора з Коннектикату), прийнятий Конгресом 1 червня 1946 р. і затверджений през. Труманом 1 серпня 1946 р., через три тижні після того, як сформовано 5-членну державну Комісію Атомової Енергії (7 липня 1946) з її першим головою, Дейвідом Ліліенталем. Покликано до життя цю Комісію, як керівну державну установу для дальших дослідів над атомовою енергією і ухвалене той закон для охорони таємниці атомової бомби під безпосереднім впливом звідомлення окремої Комісії, що досліджувала страхітливі наслідки скинення двох атомових бомб в Японії (6 серпня 1945 — Гірошіма і 9 серпня 1945 — Нагасакі). Але тоді ЗДА мали ще атомовий монополь. На судовому процесі д-ра Клавса Фукса у лютому 1950 року в Лондоні виявилось, що той учений фізик з Гарвеллу, який, як один із англійських фізиків, працював спільно з американськими ученими у військовій лябораторії в Льос Алямосі, в Ню Мехіко, від 1942-го року систематично видавав атомові таємниці Москві. Американський політичний світ був потрясений дальшими ревеляціями, що на совєтській службі знаходився також англійський атомовий учений Алан Мей Нунн і що до СССР втекли два чільні англійські дипломати, які діяли на терені ЗДА, Меклін і Бурджес. Ці страхітливі факти змусили Конгрес ще більше дорожити атомовими таємницями.

Але саме внаслідок цих і інших шпигунських афер (Ґрінґлеси й ін.) більшість таємниць перестали бути таємницями для спільного ворога ЗДА й Англії — Москви. ЗДА втратили атомовий монополь у вересні 1949, коли през. Труман проголосив був факт першого експериментального атомового вибуху в СССР. Тепер західні військовики та вчені твердять, що не тільки згаданий закон з 1946 року є анахронічний, але перестаріла й зміна, переведена в ньому 1954 р., яка допускає співпрацю, за винятком інформацій про наукові формули і процес продукції атомової зброї. Ще поки през. Айзенгавер поїде до Парижу, він осягне згоду конґресових лідерів на таку зміну згаданих законів, якої вимагають обставини. Учасники Паризького з'їзду знатимуть також, що військовий бюджет ЗДА переступить 38 більйонів долярів на що найменше дальших 400 мільйонів долярів. Ресурси вільного світу такі велетенські, що коли їх змобілізувати й об'єднати, то ніякі большевицькі зусилля, оперті на невільницькій праці і нужді 200 мільйонів рабів, не страшні. Ми є свідками мобілізування й об'єднування цих ресурсів.

Євген Онацький

НОВИЙ ПРИЯТЕЛЬ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО РУХУ

Буенос Айрес. — Ворогів в українського визвольного руху завжди було багато, приятелів серед чужинців — мало. За останні роки число приятелів, слава Богу, більшає, і українська преса старанно занотовує їх виступи на користь України. Хочемо познайомити українських читачів з одним новим нашим приятелем, чи, вірніше, приятелькою, — пані Консейсон да Коста Невес, депутаткою до бразилійського парляменту від стейту Сан Павльо від Робітничої партії.

Недавно чисельна делегація бразилійців відвідала СССР. Серед членів делеґації були видатні члени парляменту, а між ними й п. Консейсон де Косте Невес, яка, повернувшись із подорожі, поділилася своїми враженнями спочатку на зборах депутатів, а потім через радіо. Зацікавленість бразилійців тим справозданням була така велика, що доповідачці прийшлося встановити певні години по три рази на тиждень, щоб відповісти через радіо на тисячі запитів. Ті радіопередачі стали на деякий час головною темою розмов серед мешканців Сан-Павльо, а головно серед його робітництва. Та, мабуть, і не тільки Сан Павльо.

За кількаденне перебування в СССР спостережлива бразилійка встигла познайомитися зі станом речей в СССР настільки, що ніяка пропаґанда совєтських провідників, які завжди супроводять туристів в СССР, не змогла стерти тих жалюгідних вражень, що викликав в неї комуністичний режим. Зрештою, не раз щастило їй вихоплюватися з-під очей комуністичних наглядачів і особисто оглядати місця та зустрічатися з людьми, яких вона сама хотіла, а не тих, яких підсували совєтські пропаґандисти. У цьому короткому дописі неможливо сконкретизувати все те, що пані Консейсон де Невес оповіла й висвітлила у своїх розповідях через радіо. Але треба відзначити, що її відверті, сміливі й правдиві доповіді просто таки сколихнули громадську опінію бразилійців і розкрили багатьом із них справжню суть комунізму.

Новостворений в Сан-Павльо Союз Українських Жінок не міг пропустити цієї нагоди, і її представниці, з ініціятиви п. Янушевської, відвідали бразилійську депутатку від Робітничої партії, подякували їй за цінний вклад у боротьбу проти московсько-комуністичного імперіялізму і передали їй низку матеріялів про страждання українського народу під комуністичним окупаційним режимом.

І от уже наступного дня сотні тисяч бразилійців почули через радіо зі слів своєї депутатки доповідь. Пані Консейсон оповіла про свої короткі відвідини в Україні, про боротьбу України за свою самостійність, про московський імперіялізм, про необхідність визволення України. І потім, у кожній своїй радіопередачі пані Консейсон знову й знову вертається до України, підкреслюючи самобутність української культури, мови і традицій, вона кличе народи всього світу та їх державних діячів допомогти великій нації повернути собі втрачену свободу.

Тим то, коли прийшов день народин депутатки (17 жовтня), у приміщенні сан-павлівського законодатного уряду зібралося чимало народу, щоб її привітати. Промови представників численних організацій записувалося на стрічку для радіопередач, а фотографи фіксували подію для часописів.

Від українців, дякуючи ювілятці за її незвичайно прихильні до української справи виступи, вітали п. Консейсон католицький священик о. Маланяк та п. Іван Овечко. Українські жінки вручили ювілятці дарунок, а діти в національних строях — квіти.

Пані Консейсон дякуючи за тепле відношення до неї та за дарунки, звернула особливу увагу присутніх бразилійців на українців, які, шукаючи волі, знайшли її в Бразилії і можуть служити тут прикладом того, як треба любити свободу, задля якої ці люди згубили все своє добро, гублять ще й своїх земляків, своїх найкращих братів, що гинуть у боротьбі проти окупантського московсько-комуністичного режиму.

У приватній розмові з українцями пані Консейсон просила їх тримати з нею тісний зв'язок, бо вона має намір не час від часу, а систематично провадити роз'яснювальну працю про Україну, про її змагання.

А 18-го жовтня сан-павлівське радіо на коротких і середніх хвилях уже передавало нову доповідь п. Консейсон, присвячену українцям і їх боротьбі за волю. Бразилійська депутатка ще раз підкреслила вагу української іміґрації в Бразилії і урочисто заявила, що все своє життя пропаґуватиме ідею української самостійности. Вона закликала всіх депутатів, весь бразилійський нарід виступити в обороні України і посилати до Об'єднаних Націй вимогу вступитися за Україну. Вона сказала дослівно: „Всі ми бразилійці, депутати, робітники, жінки — всі ми мусимо допомогти цій героїчній нації в її прагненнях до свободи".

Коли один із депутатів завважив їй, що вона своєю діяльністю на користь України втратить напевно деяку кількість робітничих голосів у наступних виборах, вона відповіла: „Що ж, не виберуть, буду сидіти вдома, але від правди не відмовлюсь".

Під час останньої радіопередачі, 18 жовтня, передано й записані на стрічку промови українських представників в день народин п. Консейсон. Найбільше, як видно, сподобалася ювілятці промова п. Ів. Овечка, яку повторено двічі, а після того п. Консейсон ще окремо повторила його слова: „Краще вмерти в Бразилії, ніж жити в СССР".

Кожний свідомий українець і кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

КОМПАРТІЙНІ ПАЗУРІ ҐОМУЛКИ

Роковини жовтневих подій у Польщі Владислав Гомулка, на ліберальну політику якого покладало такі надії стероризоване комуністичним режимом польське населення, відзначив дальшим закручуванням режимної шруби, що виявилося в закритті тижневика „По просту", в усуненні цілого ряду польських публіцистів із комуністичної партії і в кривавому здушенні варшавських протирежимних заворушень. Посилення цього закручування шруби задемонстрував Гомулка і на 10-му пленумі центрального комітету польської комуністичної партії, названої невинно „Польська об'єднана робітнича партія (ПОРП).

На цьому пленумі Гомулка виступив із ствердженням, що польську комуністичну партію пойняла атмосфера опортунізму і „сумнівів у можливості побудови соціялізму в Польщі". Водночас він сформулював пропозицію відкласти запланований на грудень цього року партійний з'їзд аж до середини 1958 року. У своїй промові, виголошеній на відкритті пленуму, Гомулка заповів радикальну чистку польської комуністичної партії, яка, згідно з його словами, має охопити щонайменше половину всього членства, що під сьогоднішню пору нараховує 1.400.000 осіб.

Характеристика актуального стану в польській компартії вийшла дуже непідхлібною не тільки для проводу польської компартії, але й для цілого міжнародного комуністичного руху. Бо, як виявляється, велика більшість членів партії приєдналися до неї з чисто еґоїстичних інтересів, і тепер починають брати в ній верх, з одного боку скорумповані елементи, а з другого — всякого роду екстремісти лівого й правого напрямку. Всі ті скорумповані й екстремістичні елементи — як заявив Владислав Гомулка — мусять бути усунені з рядів партії, і тільки тоді, як буде проведена основна чистка, можна буде відбути партійний з'їзд і говорити про конкретні пляни дальшої боротьби „за побудову соціялізму". Зокрема гостро натаврував Гомулка — за прикладом Хрущова у цьогорічній кампанії проти „антипартійної групи" Маленкова, Молотова і Кагановича — партійних догматиків і консерватистів, що під ними він розуміє прихильників сталінських метод правління. Але водночас із цим Гомулка виступив дуже гостро проти „лібералів" і „ревізіоністів", перестерігаючи, що їх критика та домагання можуть стати зброєю в руках „ворогів соціялізму" і попереджаючи, що партія й уряд толеруватимуть тільки... творчу критику партійних й урядових дій.

У зв'язку з промовою Гомулки варто відзначити, що на 10-му пленумі центрального комітету польської компартії не було ніяких виступів проти Гомулки, зокрема таких, як на двох останніх пленумах, коли його критикували, з одного боку, за нерішучість у боротьбі з ліберальними тенденціями, а з другого — за нерішучість у боротьбі із сталіністами. Цей факт вказував би на те, що Гомулка, стероризувавши лібералів у комуністичній партії, веде тепер політику, сприйнятливу для Москви, і для слухняного Москві крила в польській компартії.

Центральний комітет прийняв програму запланованої Гомулкою чистки без спротиву, тим більше, що, як виходить із повідомлень закордонних кореспондентів, чистку започаткував провід партії ще перед відбуттям 10-го пленуму. Згідно з накресленою програмою, мають бути вичищені з польської комуністичної партії всі „ненадійні, скорумповані, байдужі і пойняті сумнівами елементи", і в цьому напрямку має бути перевірений кожен із 1.400.000 членів ПОРП'у. Відбувається чистка на всіх щаблях партійної драбини, починаючи від центрального комітету аж до місцевих і фабричних осередків. Для проведення чистки призначено спеціяльні комісії з довірених і випробуваних членів партії, відповідальні тільки перед центральною контрольною комісією ПОРП'у. Перевірчі комісії мають брати до уваги також моральні й політичні критерії членів, звертаючи головну увагу на походження і переконання кожного члена. Головним завданням чистки має бути відновлення польської комуністичної партії, як робітничої партії, отже партії, в якій панівним елементом були б робітники. Дотеперішній бо стан такий, що більшість членів партії творять партійні й урядові бюрократи.

Є всі підстави думати, що започаткована Гомулкою й апробована 10-им пленумом ЦК ПОРП'у чистка виллється, як це вже багато разів бувало в опанованих комуністами країнах, в ліквідацію всіх опозиційних елементів. Визначення, що з партії мусять бути вичищені всі „ледарі, ворохобники та демагоги", як теж ревізіоністи і догматики, дає можливість усувати всіх без розбору, бо під згадані категорії можна підтягнути кожного члена партії. Тому можна бути певним, що, навіть після вичищення Гомулкою половини із майже півторамільйонового членства, треба буде незабаром робити нову чистку з тією самою метою: вичищування ледарів, демагогів і догматиків. Наявної й іманентної всім комуністичним партіям внутрішньої розтічі і деморалізації не припинять уже ніякі чистки та ліквідації.

ВЖЕ ОДЦВІЛИ...

Вже одцвіли троянда і бузок,
Упало перше яблуко із гілки,
Вже соловейко у саду замовк,
Не чути більше з жита
перепілки.

Нагнулись верби низько
до ставка,
Завмерли клени і осики рядом.
І лиш дівоча пісня не змовка
По осені за яблуневим садом.

Вона дзвенить, як по весні
ручай,
Та й як їй не дзвеніти
понад красм,
Коли в дівчини щастя
через край,
Коли любов у серці не згорає!..

ГРИГОРІЙ КРИВДА

З наших буднів

ЯК ТО БУЛО З КОРОЛЕВОЮ ЄЛИСАВЕТОЮ?

Ніяк не обминеш жіночого питання, як своєї долі козацької не об'їдеш.

Та як його обминути, коли на жіночому фронті діються такі епохальні події? Наприклад, місто Шикаґо ще й досі гомонить про соборне весілля поетеси Ганці Черінь з симпатичним маґістром зі Львова. А скільки статтей, поезій, репортажів написано про цю надзвичайну подію! Сама пані молода опублікувала в журналі „Нові Дні" зворушливий весільний спомин, який, на жаль, переривається на пошлюбній гостині.

Стаття кінчається тихою скаргою авторки, що гості забагато співали „Розпрягайте, хлопці, коні", а замало кричали: „Гірко!" Сподіваємось, що з пошлюбної подорожі, авторка привезе солодші спомини, про що й може прочитаємо окремий репортаж, або навіть і поему.

Тут, в Ню Йорку, ми теж переживали майже таку саму сенсацію, як весілля пані Ганни, а саме відвідини англійської королеви Єлисавети та її Филипа.

Може для наших дорогих східніх братів титул королева чи цісарева значить стільки само, що титул „Міс Америка" чи „Міс Союзівка", але для нас, галичан нащадків тирольців Сходу, ще й досі живе в пам'яті, в уяві і в піснях „наша" цісарева Єлисавета, що їздила купатися в карльсбадську воду і там згинула з рук „батяра затраценого, в Парижі рожденного!"

Сантимент до коронованих жіночих голівок відчувають навіть колишні галичани, як дир. Иосиф Гірняк. Дуже жалівся пан директор, що азійська грипа прикувала його до ліжка і він не мав змоги скочити на 4-ту евню подивитись на параду.

Так щасливо склалося, що парада була „під час „лянчу", тож з усіх „шап" і фабрик висипався рсем скитальський народ на вулицю, зокрема наше жіноцтво, яке прийшло не так оглядати королеву, як скритикувати її капелюх, ну, і щоб зробити очко до пристійного Филипа.

Королева дуже поспішала до „Валдорф-Асторії" і навіть не мала часу вступити до Народного Дому на виставку українських мисткинь, влаштовану невтомним 4-м Відділом Союзу українок. А шкода, бо не знати, чи трапиться їй вдруге така нагода.

В готелю „Валдорф-Асторія", на репрезентативному бенкеті, між двома тисячами найзнаменитших гостей, знаходилися, розуміється, також і представники нашої політичної еміґрації, щоправда в уніформах кельнерів, або, як тут кажуть, „вейтерів". Були заступлені всі групи, від монархістів до соціялістів, і, як довідуємося, зробили на королівську пару дуже позитивне враження, що й треба рахувати за ще одне досягнення нашої політики.

Спитаєте мене, чи я бачив королеву? Отак, ніби, бачив, а ніби не бачив. Вже доходив до 3-ої евню, вже чув шум людського моря на 4-ій, як тут мені назустріч чимчикує поет Вадим Лесич!

Ну, дорогий колега Лесич відомий із того, що як стане з вами на розмову, то пропала година часу! А часом і дві. Прошуся в нього:

— Пусти мене, друже, я біжу дивитися на королеву!

— Ну, й сміхака з тебе, — відповів приятель, — справжній гуморист. І що тобі з того прийде, як її побачиш? Стривай, я тобі покажу щось цікавіше.

І витягає з кишені перший аркуш коректи своєї найновішої збірки поезій, яка має незабаром появитися у чудовому, люксусовому виданні. І взяв мене на сантимент, просто — зачарував отою коректою! Я задивився на поезії, а королева в самоході тільки гмигнула мені перед носом і поїхала!

А я не пробував її здогнати.

Ікер.

Підсовєтську молодь женуть на тваринницькі фарми

Центральний Комітет комсомолу звернувся до всіх комсомольських сільських організацій і до всієї колгоспної молоді з закликом „гаряче, з невичерпною енерґією молодости взятися за розвиток тваринництва", щоб випередити в найближчих роках Америку в продукції молока, масла і м'яса. У зверненні розповідається про „невичерпні резерви, які мають колгоспи та радгоспи для того, щоб наздогнати ЗДА". ЦК комсомолу закликає комсомольців і комсомолок, які працюють на свинарських фармах, розгорнути соціялістичне змагання і добиватися від кожної свиноматки не менше як 20 поросят на рік, і щоб свині на відгодівлі набували за добу не менше як по 500—700 грамів. Колгоспна молодь — закликає ЦК комсомолу — мусить подбати також про розвиток вівчарства, кролівництва та інших галузей тваринництва. „Поставте собі за найближчу мету, — говориться в зверненні комсомолу, — одержувати по 3 тисячі кілограмів молока від кожної корови!" Центральний комітет вважає „патріотичним" вчинок тих юнаків і дівчат, які підуть працювати на скотарські фарми після закінчення середньої школи, і закликає молодь, що закінчила десятирічки, „сміливіше йти на роботу в тваринництві".

Михайло Савчин

ПЕРШИЙ ЛИСТОПАД 1918 Р. В САМБОРІ

(Спогад)

(2)

Виступ Пласкача прийнято оплесками, а д-р Д. Стахура з ним розцілувався.

Зранку першого листопада кружляли по місті різні суперечні вістки про наш Львів. Щойно по полудні ми докладно знали, що Львів в українських руках. Це було видно хоч би з поведінки поляків. Вони всюди шнирялися та тут і там групами приставали, неспокійно вимахували руками і приглушеним голосом дискутували між собою. Десь коло полудня появилися на залізничному двірці польські „міліцянти". Може годину після цього група наших юнаків з відважним Рудзінським зі Старої Солі, учнем VII кляси Самбірської гімназії, також з крісами, появилися на стації. Поляки не зачіпали їх. Одні побіч одних ходили собі як ягнята, але в душі в них була охота позбутися противника. Не робили цього, бо і ті і ті чекали наказу...

Під вечір наші сходини в „Ризниці" були надсподівано численні. Мала заля не могла усіх помістити. В тому самому часі поляки почали збиратися під пам'ятником Костюшка, недалеко від „Ризниці". Зібралося їх там кілька соток людей. Промовляв Секура, професор місцевої учительської семінарії. Про наш Львів не сказав ні слова. Говорив спокійно, тільки при кінці вже не видержав і піднесеним голосом кричав: „Падуть кордони наших займанців і польський нарід збройною рукою визначує свої границі. „Нє дами земі, сконд наш руд", і чужого не хцемо, але свого боронити будзємо"

Ми відчули в цьому виразну алюзію до подій у Львові, де на ратуші маяв вже синьо-жовтий прапор. На закінчення віча, зібрана товпа почала співати „Роту" Конопніцької: „Нє жуцім земі, сконд наш руд"...

Я все мав і маю велику пошану до визначної польської поетеси Марії Конопніцької за її відважні запальні слова в обороні польської землі на заході, але тоді її пісня в нашому Самборі тупою зубатою пилою різала моє серце. Це була образа наших почувань і провокація шовіністично настроєного до нас польського „брата". Та не тільки я відчував цю образу, але і всі зібрані в залі „Ризниці", бо ось, наче на наказ відкрили в нас вікна і з грудей сотні людей понеслася наш національний гимн „Ще не вмерла Україна"... В залі стояв священик, мабуть, о. Савицький, і дириґував. В етері завзято билися дві пісні, одна автохтонів і друга пісня наплинового польського елементу.

Після цього інциденту таки цього ж вечора наші люди роз'їхалися до поблизьких сіл „набирати" людей для ліквідації такого нестерпного стану в Самборі. Між ними був наш визначний громадянин і письменник д-р Андрій Чайковський. Він об'їжджав шляхецькі села: Сокерчиці, Білина, Кульчиці і Гординя.

Вночі з першого на друге листопада нам вдалося переполохати вояків-мазурів, про яких була вище мова, і всі вони з касарень „77" роз'їхалися залізницею додому. Зайняті нами касарні, хоч і далеко положені від центру міста, стали нашою головною базою під час перевороту.

Час перевороту назначено на четвертого листопада о годині 6 ранку. Вночі з третього на четвертого, в касарнях „77" зібралося коло 150 людей різного віку і з різною зброєю. Майже третину становили учні. Коли під покришкою ночі люди стояли вже в рядах на площі, і ми, з підхорунжим Калічинським подавали визначеним комендантам груп останні вказівки, на площі з'явився старшина, знаний в Самборі громадський діяч, студент університету, Карло Коберський. Після короткої інформаційної розмови з нами, він сказав, що до Самбора приїхав кілька годин тому, що був вже з сотником Мацієвичом і що з усіми подробицями приготувань він ознайомлений, та що точно о год. 6 мусимо бути вже на ринку, тому за 5 хвилин виходимо. Зняв шапку і провів присягу на вірність Україні. Коли хтось завважив, що поляки нібито забарикадували головний вхід до ратуші, він з легкою усмішкою сказав на прощання: „Труднощі і барикади є на те, щоб з ними боротися. Не журіться, все буде гаразд", і рушив до міста.

Карло Коберський, як і всі з тієї славної в Самборі родини Коберських, був зрівноважений, розумний, бистрий і рішучий в слові і чині. Мені з Калічинським стало легше, коли провід був в його руках. З сотником Мацієвичем все було обговорено. Він, як нам здавалося, не зраджував охоти вийти на вулицю і марнувати разом з добровольцями.

Поляків ми заскочили неприготованими. До год. 7-ої ранку Самбір був в наших руках. Зі „стшельцами", які головною групою були в будинку „Сокола", дали собі раду наші юнаки. Їх десять з Рудзінським у проводі цілу ніч просиділи в пивниці дому біля „Сокола". В означений час їм вдалося схопити стійкового стшельца і сховати його до пивниці. Озброєні ввійшли після цього на залю, де стшельци спокійненько спали. Розбудили їх і чемно попросили вийти на площу перед будинком „Сокола". За цей труд забрали собі наші хлопці 28 крісів, так гарно оспівуваних поляками „манліхерів".

Розказували потім, що нібито в ту хвилину, коли стшельци вийшли з подушками, Костюшко на п'єдесталі ворухнувся, сплюнув і „шпадою" закрив собі очі.

„Діти"-вояки таки поважну ролю відіграли при зайнятті Самбора. Сотник Мацієвич, колишній гімназійний професор в Самборі і перший комендант міста, відбирав звіти від вояків, своїх учнів. „Прошу пана професора, чи пане сотнику! Ми роззброїли стшельців. Вони стоять під сторожею з подушками. Що маємо з ними робити? Ми зайняли пошту, поліцію, залізничий двірець..."

Сотник, колишній строгий професор, зворушливо відповідав: „Гарно, мої славні хлопці. Ви вже таки справжні вояки". І дрижачою рукою гладив по голові молодих „вояків", колишніх своїх учнів...

Треба згадати, що на допомогу вантажним автом приїхали старосамбірці і перші зайняли т. зв. уланські касарні. В'їжджали автом на ринок, як тріюмфатори, з розвинутим синьо-жовтим прапором. Там стояв кремезний, з козацьким вусом, сивий чоловік (мабуть, міщанин Білобрам, диригент оркестри старосамбірської Січі) На багнеті держав порваний ланцюг, грімка пісня дзвеніла:

Ганебні пута ми вже
[порвали
І зруйнували царський
[трон.
З-під ярем і тюрем,
Де був гніт, підем на
[вольний світ,
За Україну, за її волю,
За честь і славу, за народ.

Квітами і гучними оплесками привітали самбіряни старосамбірян. І зараз же понеслася друга пісня старосамбірської Січі:

Наша Січ, славна Січ,
Січ іде з Чорногори,
Україна встає, Україна
[буде,
Іде Січ, іде Січ і клекоче
[як море.

І ця картина і ці пісні викликали безмежну радість, що витискала сльози. Так! Плакав з радости, і усміхався тоді вільний український Самбір... Під лоскіт скинутого двоголового австрійського орла і під шовковий шелест українського прапора, що ним замаяно самбірську ратушу, всіми фібрами розрадуваної душі і серця співала наша перемога...

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою і радіом)

ПОМЕРЛА МАРІЯ ТОБІЛЕВИЧ - КРЕСАН

1-го жовтня на 71-му році життя померла в Києві дочка видатного українського драматурга - письменника І. Карпенка - Карого (Тобілевича) Марія Іванівна Тобілевич-Кресан. Ще змалку, перебуваючи в оточенні визначних діячів української сцени — М. Садовського, П. Саксаганського, М. Заньковецької та М. Садовської — Марія Тобілевич - Кресан перейняла від них світлі ідеали служіння народові і спрямованість їхнього мистецтва. Працювала вона в різних галузях мистецтва і літератури, зокрема довгий час очолювала Київський театр ляльок. Перу її належить ряд перекладів на українську мову п'єс західньоевропейських авторів. Близький друг свого дядька П. Саксаганського, Марія Тобілевич-Кресан в останні дні великого артиста допомагала йому опрацьовувати його літературну спадщину. Багато працювала над книгою спогадів своєї матері Софії Тобілевич.

„БРАТЕРСЬКІ ВІДНОСИНИ" МІЖ УКРАЇНОЮ І ЧЕРВОНИМ КИТАЄМ

Під таким заголовком містить „Радянська Україна" статтю про те, як совєтський уряд популяризує в Китаї „осяги української совєтської культури", а на Україні — „осяги китайської комуністичної культури". За даними Книжкової палати УССР, за період від 1950 до 1956 року видано на Україні твори 20 китайських письменників накладом 929,000 примірників. На китайську мову перекладено чимало творів Т. Шевченка та Ів. Франка, а також „У степах України", „Місію містера Перкінса в країну большевиків" О. Корнійчука, „Запоруку миру" В. Собка та ін. За останні два роки „Укркнигоекспорт" вислав до червоного Китаю понад 170,000 примірників української літератури. На сценах драматичних театрів Харкова, Львова, й Дніпропетровська йде п'єса китайського драматурга Ван Шіфу „Пролита чаша". В 1956-57 роках на Україні побувало понад 70 китайських делеґацій.

КАНАЛ ДНІПРО — КРИВИЙ РІГ

Криворізький басейн — найбільша залізорудна база на Україні, звідки совєтська промисловість черпає залізну руду для своїх металюрґійних заводів. Криворівському басейнові приділяє Москва особливу вагу, розбудовуючи тут копальні та ґірнозбагачувальні комбінати. Але в цьому районі чимраз більше бракує води для пиття і технічних потреб. У найближчих роках — подає совєтська преса — потрібно буде тут на добу близько двох мільйонів кубічних метрів води. Місцеві річки Інгулець і Саксагань неспроможні будуть забезпечити Крибас водою. З цієї причини запроєктовано побудувати новий канал Дніпро-Кривий Ріг, протяжністю 55.5 кілометра. Для побудови цього каналу треба викопати 8 мільйонів кубометрів ґрунту, зужити 230 тисяч кубометрів бетону та залізобетону і змонтувати 5 тисяч тонн металевих конструкцій.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Дітройт, Міш.

Сповнім наш обов'язок!

Американські українці, що слідкують за політичними успіхами своїх братів в Канаді, радіють тим, що там наші здібні люди вибиваються на високі політичні позиції. Бо в Канаді є багато таких випадків, що українця вибирають громадяни не українського походження, як це сталось з посадниками таких великих міст, як Едмонтон (посадник п. Гавриляк), Вінніпеґ (посадник п. Джуба) й Виндсор (посадник п. Петрик). Ці три посадники українського походження були вибрані, й навіть перевибрані, як п. Гавриляк і п. Петрик, не тільки українськими голосами. Українські громадяни тих міст, хоч становили маленьку частину тих, що голосували, всіми силами піддержували і працювали за своїми кандидатами. В тих випадках вже не грали ролі політичні чи релігійні приналежності кандидатів. Велика більшість щиро піддержувала і голосувала за українського кандидата.

Українці міста Дітройту мають тепер таку саму нагоду. Бо в цьогорічних виборах перший раз в історії міста Дітройту дістав номінацію на посадника міста українець п. Іван Бек. Також його сестра, теперішня радна і заступниця посадника міста, адвокатка Маруся Бек кандидує на перевибір з-поміж 18 кандидатів, що були номіновані до міської ради, вона здобула перше місце у правиборах, бо дістала поверх 100,000 голосів. Це є доказом її популярности між американськими громадянами, що не є українського походження. Цей успіх Марусі Бек є й великим нашим у раїнським успіхом. Українка Маруся Бек була першою жінкою, обраною до міської ради Дітройту.

Маруся Бек є свідомою українкою і при кожній нагоді, в усіх своїх численних публічних виступах, в яких вона часто заступала посадника міста, вона завжди з гордістю підкреслює своє українське походження. Вона все була й тепер є віддана українській справі та завжди радо їй служить і допомагає.

П. Іван Бек був першим українцем, що був вибраний до стейтової леґіслятури. Також і він відомий із своєї активности в українськім суспільстві в Дітройті та заслуговує на нашу підтримку в теперішніх виборах. Помимо того, що він має проти себе дуже сильного кандидата, що є італійського походження, то все ж таки всі українці повинні на нього голосувати, бо ще так може статися, що можемо мати українця посадника міста Дітройту.

Отже, кожна українка й українець повинні сповнити свій громадянський обов'язок й 5-го листопада віддавати свій голос на українських кандидатів, щоби вибрати українського посадника міста, та щоби Марусю Бек затримати на першім місці там, де вона тепер є. Тоді вона буде головою міської ради.

Кандидатури Івана і Марусі Бек є нашими кандидатурами і ми повинні докласти всіх зусиль для їхньої перемоги.

І. В. Іванчук,
член Виборчого Комітету.

Айзенгавер мусить дбати і про припиначі білизни

Вашингтон. — Часописи пишуть про те, що президент Айзенгавер мусить турбуватися не тільки майбутнім вільного світу, добробутом американського народу і коштами прожитку та інфляцією доляра, але також і... припиначами білизни. Ці припиначі найбільше продукується в стейті Вермонт. Продуценти звернулися до Айзенгавера, щоб він збільшив мито від імпортованих припиначів білизни, які найбільше привозять до ЗДА із Фінляндії, бо дешевші закордонні припинаші „руйнують домашню промисловість". В цій країні купують тепер 30 відсотків всіх припиначів білизни, імпортованих з-за кордону.

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED MALE •

ПРАЦЯ
при складаних пуделках.
Середня, модерна фабрика складаних пуделок прийме зараз до праці:
PRINTING PRESSMAN
CUTTING & CREASING PRESSMAN
GLUE MACHINE OPERATORS
Праця на ніч.
Досвід у цій ділянці праці є конечний. Голоситись до:
Mr. Rous від год. 10-3.
FEDERAL CARTON CORP.
2001 Tonnele Ave.
North Bergen, N. J.

• HELP WANTED FEMALE •

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвідчені в шитті жіночого спортового одягу, або блюзок.
SIORE
3345 Webster Ave.
at steps of 210 St. Sta.
3rd Ave. elevated.
Bronx, N. Y. Tel.: OL 3-1010

ГОСПОДИНЯ
до опіки над 2-ма дітьми.
Приємне окруження, милий дім.
Long Beach, L. I.
Чудова приватна кімната з TV.
$ 125 місячно.
Tel.: GEneral 1-3456

WRAPPERS
(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол
5 днів — 40 годин в тижні.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч
5 днів — 37½ год. в тижні
Голоситись в бюрі фабрики:
Street fl. — 40 Cooper Square — Near Astor Pl.

• РІЗНЕ •

KARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
РІЗДВЯНІ КАРТОЧКИ НАШИХ МИСТЦІВ.
12 штук за 1.00 долара.

• PROFESSIONALS •

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

• RESTAURANT •

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smoergasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди
Охолоджено.
PL 9-6260

Повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1,000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I

• MISCELLANEOUS •

ВИШЛІТЬ СВОЇМ РІДНИМ і ЗНАЙОМИМ
ШКІРУ на ЧОБОТИ і ЧЕРЕВИКИ
Наша фірма існує вже від 1904 р. на тому самому місці.
Відкрито ЩОДЕННО до год. 6-ої вечора;
в СУБОТИ до год. 5-ої вечора.
MAJESTIC LEATHER CO.
LEATHER and FINDINGS
308 Bowery NEW YORK CITY 12, N. Y.
Tel.: SPring 7-2594

ПОВІДОМЛЕННЯ
Фірми KARS JEWELERS — 218 E. 14th St., New York 3, N. Y.
Добре відома серед української клієнтелі, від 10 років існуюча фірма KARS JEWELERS — ювелірний і телетехнічний склад імпортованих товарів повідомляє Шановну Клієнтелю, що
дня 25-го ЖОВТНЯ 1957 р. — по реорганізації — відбулось
— ОФІЦІЙНЕ ВІДКРИТТЯ —
найбільшого в Ню Йорку ювелірного магазину, що обслуговує европейську клієнтелю.
По закінченій перебудові, наша фірма займає цілий дім, на модерно влаштований магазин — годинникарської, ювелірної та радіотехнічної майстерні.

Не забувайте про сьогоднішній ЮВІЛЕЙ 10-літнього ІСНУВАННЯ найбільшої в Ню Йорку, що обслуговує европейську клієнтелю в ювелірній і радіотехнічній ділянці, фірми КАРС, де ціни для всіх однакові, із якою жадна друга фірма не всилі конкурувати, під оглядом кількости та якости товару, цін, догідних сплат та фахової обслуги. При цій нагоді, хочемо пригадати, що лишилась нам дуже мала кількість українських машин до писання, німецької продукції фірми OPTIMA. Це надзвичайно сильної конструкції валізкова машинка з 44-ма клявішами, автоматичним табулятором, дуже практична для приватного та професійного вжитку. Виразно перебиває через 6-8 копій. Ми продаємо з повною ґарантією лише за $ 79.95. Кожний бажаючий, може замовити таку машинку, пересилаючи $ 5.00 завдатку. Замовлення приймається найдалі до 15-го листопада ц. р. Також маємо великий вибір машинок до писання, більших фірм, як ROYAL, HERMES, OLYMPIA, REMINGTON, по надзвичайно низьких цінах. Портативні машинки KOLIBRI в прекрасному футералі за $ 55.00.

Фірма KARS відома з кольосального вибору товарів, приготовляє всім ВШ. Покупцям найбільшу несподіванку в цінах на ювелірні товари власного виробу, швайцарські годинники, на всі імпортовані й американські радія, автоматичні патефони, телевізори, фотоапарати, машинки до писання і т. д. — Кожний зможе купити на сплати по $ 1.25 тижнево.

Рівночасно повідомляємо, що від 1951 р. маємо аґенції фірм SCHAFFHAUSEN і DOXA, відомих у цілому світі швайцарських годинників — виключне представництво яких, міститься в Ню Йорку: SCHAFFHAUSEN — 677 5th Ave., N. Y.; DOXA — 665 5th Ave., New York.

Подаємо зазначені адреси, щоб не впроваджувати наших клієнтів в блуд. Просимо слідкувати за дальшими оголошеннями, найбільшого серед европейських магазинів KARS JEWELERS.

• BUSINESS OPPORTUNITY •

БУЧЕРНЯ
Досконале положення. Williamsburg, Brooklyn, наріжна крамниця, низький рент, добра нагода для відповідних спільників. Помірковна ціна.
Телефонувати по год. 7-ій веч.
BU 7-9747

• MISCELLANEOUS •

Якщо маєте діло в справах МОРТҐЕДЖУ зверніться до нас
RICHTER & KAISER, Inc.
164 Remsen Street,
Brooklyn 1, N. Y.
MAin 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

ЛІКИ і ХІРУРГІЧНИЙ ВИРЯД
► НАЙВІДПОВІДНІШІ ДАРУНКИ ◄
(Rimifon, Penicilin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Irgapyrin, Orinase (diabetes).
Еластичні панчохи — бандажі на пропуклину — пояси на усунення жолудка — і все потрібне для домашньої аптечки.
• ВИСИЛАЄТЬСЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ. •
МИТО ОПЛАЧУЄТЬСЯ ТУТ • ҐАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
• СПЕЦІЯЛІСТИ ЕВРОПЕЙСЬКИХ РЕЦЕПТ. •
Пишіть, або телефонуйте:
B. Feldman Pharmacy
111 Ave. "A" & 7th Street, NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980

НАЙБІЛЬШ ДОВІРЕНА ФІРМА
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ Й АЗІЇ — є
JOHN S. FEIGNER — президент
1530 Bedford Avenue, BROOKLYN 16, N. Y.
Бюро відкрите щоденно і в неділю — 9-6; в суботу — 9-4.
Мито за вислані речі оплачується тут, за спеціяльним порозумінням з Інтуристом.
— Ґарантуємо підписану посвідку відборця. —
Бюро відкрите ЩОДЕННО, також в НЕДІЛІ: від 9-6; в СУБОТИ: від 8-4. — Телеф.: IN 7-7272; IN 7-6456
БЮРО ПРИЙМАННЯ ПОСИЛОК:
New York City, 78 Second Ave., ORchard 5-1540
НАШІ ФІРМИ:
Detroit 12, Mich., 11601 Jos. Campau Ave., TOwnsend 8-0298
Hartford, Conn., 651 Albany Ave., Chapel 7-5164
Los Angeles, Calif., 121 S. Vermont Ave. DU 5-6550
Philadelphia, Pa., 832 North 7th Ave. WA 3-1747
Chicago, Ill., 3741 W. 26th St. CR 7-2126
Newark, N. J., 263 Market St., Pir Lawrence St. MArket 2-6937

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.



ЖАКЕТИ
ПАКИДКИ
СТОЛІ
ПРИСТУПНІ ЦІНИ.
•
ДОГІДНІ СПЛАТИ.
КУНИЦІ
КАМИНІ
І ЛІСОВІ
МИНКИ
СОБОЛІ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPring 7-8710

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і шліть Вашим Рідним в Европі.
Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. — Замовляйте спеціяльні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий розмір) в яких є матеріяли на верхи, золі, фуґрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.
ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас: 1 пара $13.00; 2 пари $25.00; 3 пари $35.00; 4 пари $15.00 — Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку: 1 пара $32.00; 2 пари $50.00; 3 пари $67.00; 4 пари $82.00.
Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення ґарантії достави.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

УВАГА! УВАГА!
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(LICENSED by U. S. S. R.)
135 W. 14th St., NEW YORK 11, N. Y. Tel.: CHelsea 3-2583
Наша фірма одержала від „Інтуриста" спеціяльний дозвіл на безпосередню
ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ до всіх країн Европи й Азії
Пачки приймається ОСОБИСТО, ПОШТОЮ та кожним іншим способом, догідним для клієнта. Пачки пакується добре і висилається негайно. По кількох днях висилаючий одержить офіційну посвідку з поштового уряду.
Позаміcцеві клієнти можуть бути запевнені скорої і негайної обслуги. На посвідці пакунка висилаємо відворотною поштою докладне розчислення коштів.
ВАЖНЕ: Всі кошти висилки, включаючи мито, оплачується тут. Ваші кревні і знайомі одержать посилку, вільну від всяких оплат.
ДЛЯ ВИГОДИ наших клієнтів, ми маємо на складі великий, різнородний вибір МАТЕРІЯЛІВ, ШКІР, ЧОБІТ І ЧЕРЕВИКІВ, ГОДИННИКІВ і БУДИЛЬНИКІВ, ДИТЯЧОГО ОДЯГУ, ХУСТОК, ШАЛІВ й інших товарів найвищої якости, по найбільш поміркованих цінах. — Великий вибір ліків і медичних приладів. — Висилаємо машини до шиття і до писання, механічні й технічні інструменти та фотоапарати. — Жадайте наших катальогів. — МОЖНА ВИСИЛАТИ ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
•
ЗРОБІТЬ ВАШИМ РІДНИМ ВЕЛИКУ ПРИЄМНІСТЬ, ВИСИЛАЮЧИ
ПАКУНОК-ДАРУНОК — НА РІЗДВО!
— ҐАРАНТІЯ СКОРОЇ ВИСИЛКИ І ДОСТАВИ. —
НАШЕ МОТТО: особливо уважне й ввічливе ставлення до кожного клієнта.
Відкрито ЩОДЕННО: від 9-ої рано до 6-ої по полудні
в НЕДІЛЮ: від 9-ої рано до 4-ої по полудні
•
ЗАТЯМТЕ, ЩО ВИ МАЄТЕ ЩЕ ТІЛЬКИ КІЛЬКА ТИЖНІВ ЧАСУ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКА, ЩОБ ЙОГО ОДЕРЖАЛИ НА РІЗДВО!

Увага! НЮ ЙОРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!
Повідомляємо УСЕ ГРОМАДЯНСТВО, що
в п'ятницю, 25-го жовтня 1957 року
відбулося
ГРЕМІЯЛЬНЕ ВІДКРИТТЯ
нової Української Фірми
DELTA P. C.
Imported & Domestic Woolen
402 E. 6th Street (при 1-ій Евені). NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-0280
На складі маємо великий вибір вовняних матеріялів на плащі, убрання і жіночі костюми, а також шовки, штрукси, фланелі, полотна, всипи й інші.
Якщо думаєте закупити матеріяли на
ВИСИЛКУ СВОЇМ РІДНИМ — ЗАХОДЬТЕ ДО НАШОЇ ФІРМИ,
а напевно дістанете добрий товар по цінах нижчих, як по інших склепах, і так заощадите собі в грошах і в часі.
КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ ВІДКРИТТЯ!
ВСІ ЦІНИ ЗНИЖЕНІ ВІД 10-15 %!
ЗАХОДІТЬ БЕЗ ОБОВ'ЯЗКУ КУПНА!
Крамниця відчинена КОЖНОГО ДНЯ і в НЕДІЛІ від 9 рано до 8:30 веч.
Власники ПАСЛАВСЬКИЙ і ХОМАНЧУК

• REAL ESTATE •

SEASHORE SEASHORE
ДІМ, ЩО ВІДПОВІДАЄ ВАШОМУ БЮДЖЕТОВІ
5 кімнат: 3 спальні — ранча .... $ 8,500
6 кімнат: 3 спальні — ранча 9,950
7 кімнат: 4 спальні — "cape cod" 9,950
МАЛИЙ ЗАВДАТОК. — ДОГІДНІ СПЛАТИ.
MERITT BUILDERS, член The National and New Jersey Home Builders Ass'n — збудує Вам кожного роду дім, який тільки бажаєте — всюди в Ню Джерзі.
Пишіть, телефонуйте, або зайдіть до нашого бюра, за безплатним каталогом.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 6-ої по пол.
В НЕДІЛЮ, — від 12-ої дня до 4-ої по пол.
або за попереднім зголошенням.
MERITT BUILDERS — Route 9, TOMS RIVER, N. J.
TOms River 8-4545
(One mile North of Garden State, Exit 83, opposite Clayton Ave. Blinker Light).

• MISCELLANEOUS •

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ „ДІЯДЕМ"
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
◆ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. ◆
Маншети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО
виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
ВУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця
JEWERLY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО $ 20.00 за Ваш старий годинник, без огляду, в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17 каменів годинник — ціна .... $ 49.95
Ваш годинник 20.00
Остаточна ціна $ 29.95

ПАЧКИ — ДАРУНКИ
в Латвію, Литву, Естонію і до всіх частин світу
З оплаченим наперед митом, на основі спеціяльного дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.
ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
за довіреною компанією;
за скорою і справною обслугою;
за компанією з-понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з приписами;
за ввічливим особистим трактуванням і скорою висилкою;
за запевненням достави з підписом відборця Вашої посилки;
за фірмою, яка забороняє давати будь-які „типси".
ЯКЩО ТАК — зверніться до:
Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. 716 Walnut St. Tel.: LOmbard 3-3455 Щоденно 9-5; в середи 9-8.	NEW YORK 23, N. Y. 1991 Broadway Tel.: LYceum 5-0900 Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. Tel.: FRemont 6-6399 Щоденно 9-7; в суботи 9-5.	CLEVELAND 3, Ohio 1165 East 71st St. Tel.: UTah 1-0307 Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
DETROIT 10, Mich. 6446 Michigan Ave. Tel.: TAshmore 5-7560 Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.	So. BOSTON, Mass. Room 10, Ellis Bldg. 409 E. Broadway Tel.: ANdrew 8-8764 Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ — БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО СКОРО І СОЛІДНО.
Фактури висилаємо того самого дня, як дістанемо Вашу пачку.
На бажання висилаємо інформації і каталоги.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!
► У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА ◄
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
- Висилаємо поживу, одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою, будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.
- Всі посилки повнотою оплачується тут, включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.
В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET Street NEWARK, N. J.
Зверніть увагу на нову адресу!
Tel.: (Newark) MItchel 2-2452
(Біля Пенсилвенія стації в місті Нюарку).



ШКОЛА ТАНЦІВ
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka
Oberek — Cha Cha etc.
8 загальних лекцій — $ 10.00
Kay Kafka
PARK CHAMBERS HOTEL
68 West 58th Street New York 19, N. Y.
PLaza 3-5900 Studio 309

• REAL ESTATE •

BRONX — продається з втратою 3-род. апарт. ДІМ; 2 і 3 кімнатні апартаменти. Оливне опалювання, мармурові сходи, досконала прибуткова нагода.
2259 Crotona Ave., Bronx, N. Y.
Тел. до власника Vincent Durso
TA 9-4669

WESTCHESTER
Yonkers, 826 N. Broadway
ДОМИ ранчі, 6 кімнат, 3 спальні, 1 і 2 лазнички, ґаражі на 1 і 2 авта, близько церкви, школи, комунікацій і парку. Модель відкритий до огляданя. Stanislawa Penska, Builder.
YOnkers 5-0938

• РІЗНЕ •

PARCEL — MEDICINE
To EUROPE — Duty free.
Висилаємо пачки з новою одежею. Харчові пачки від $ 15 і більше, також англійські матеріяли на убрання, плащі, суконки, вовняне білля, светери, хустки теплі вовняні, кашмірові або шовкові, полотно на всипи і т. д.
Жіноче й чоловіче обув'я з холевками, вовняні панчохи і найлонові. Годинники і гармонії.
Низькі ціни, скора і солідна обслуга. — Відборець не доплачує вже нічого.
Висилаємо до краю потрібні ЛІКИ й інші, по дуже низькій ціні, — рецепта не конечна.
ПИШІТЬ ПО КАТАЛОГИ!
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove Street
Irvington 11, New Jersey

НОВЕ БЮРО ПЕРЕСИЛКИ ГРОШЕЙ
до всіх частин Сх. Европи.
Повна ґарантія — Офіційно
100 рублів $10.00
Оплати пересилки за переказ $5.00.
Найбільше можна вислати на один переказ $50.00.
Але Ви можете висилати переказів стільки, скільки хочете.
GRAMERCY
744 Broad St., Newark, N.J.
Licensed & Bonded by N. J. State Banking Commission

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджуване заведення.
Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568